

EN Supports physiological breathing: the exclusive shape helps position the tongue forward to maintain an open airway. Patented on 10/09/2010. Orthodontic silicone 100% SOFT SENSE. Instructions inside the pack.

FR Favorise la respiration physiologique : la forme unique aide à positionner la langue à l'avant du palais, libérant les voies respiratoires. Breveté sur le visage de bébé. Orthodontique. Silicone 100% mou. Instructions à l'intérieur.

ES Ayuda a la respiración fisiológica: la exclusiva forma ayuda a colocar la lengua hacia adelante dejando las vías aéreas abiertas. Delicada en la cara del bebé. Ortodóntico. Clínicamente testado. En silicona. Higiéncia. 100% acabado suave. Instrucciones en el interior.

DE Unterstützung der physiologischen Atmung: Die exklusive Form hilft, die Zunge nach vorne zu platzieren und so die Atemwege offen zu halten. Zart auf Baby's Gesicht. Orthodontisch. Klinisch getestet. Aus 100% SOFT SENSE Hygienesilikon. Silikon. Anleitung in der Verpackung.

NL Ondersteunt de fysiologische ademhalings: de unieke vorm helpt de tong naar voren te plaatsen en de luchtwegen open te houden. Zacht op het gezicht van baby's gezicht. Orthodontisch. Klinisch getest. In 100% SOFT SENSE hygiënisch siliconen. 100% SOFT SENSE. Instructie wewagwatz opkavonin.

PL Wspomaga fizjologiczne oddychanie: wyjątkowy kształt smoczka pomaga odpowiednio ustawić język zapewniając dopływ powietrza. Delikatny dla buzi niemowlęcia. Ortodontyczny. Klinicznie przetestowany. Wykonany z higienicznego, miękkiego silikonu. 100% SOFT SENSE. Instrukcje wewnątrz opakowania.

TR Tıbbi olarak bilimsel firması Artarsana Türkiye Baby's ve Sağlık Ürünleri A.Ş.'s tarafından Mh. Etikad. S.K. No.12 Ümraniye Plaza K:12 Aşgelihiç (TANBULU, Tel: 0 216 570 30 78 Üretilen Firma: ARTSANA SpA Via Saldarini Catelli, 1, 22070 Grandate (Como), Italy

46018080103  
REV 00-1911  
EN 1400  
CNP 6975979 CN 158609.4  
spazio per FSC  
EAC  
REF 00 001808 010 000  
8058664 051823

46018080103  
REV 00-1911  
EN 1400  
CNP 6975979 CN 158609.4  
spazio per FSC  
EAC  
REF 00 001808 010 000  
8058664 051823

EL Προσφέρει φυσιολογική αναπνοή: η αποκλειστική του ουσιαστική μορφή βοηθά το γλώσσας προς τα εμπρός να διατηρηθεί ανοιχτή στο άνω στόμα. Βρεφικό. Ορθοδοντικό. Σιλικόνη 100% μαλακή. Οδηγίες χρήσης μέσα στο πακέτο.

TR Fizyolojik nefes alıp vermeyi destekler. Özel şekli, dilin önde konumlanmasını sağlayarak tükürüğün ağız boşluğunda kalmasını sağlar. Bebeğin ortodontik olarak test edilmiştir. %100 hijyenik silikon. Yumuşak. HİS Kullanan Kavuzu paketi içinde.

RU Способствует физиологическому процессу дыхания: эксклюзивная форма соски способствует правильному расположению языка, не препятствуя потоку воздуха. Ортодонтическое. Клинически протестировано. Состоит из 100% гигиеничного силикона. Очень мягкая на ощупь. Инструкция в упаковке.

AR تدعم للتنفس الفسيولوجي: يساعد شكلها الفريد على إبقاء اللسان في مكانه الصحيح، مما يسمح بتدفق اللعاب دون عائق. لينة. 100% هيدروجين السيليكون. تم اختبارها سريريًا من قبل 100% من المنتجات. 100% لطيف وطري ولين.

\* in accordance with legislation in force - En conformidatule com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Conform to van kracht zijnde wetten - Herholdt til gældende lovgivning - В соответствии с действующим законодательством - В соответствии с действующим законодательством

وفقاً للتشريعات السارية - \* in accordance with legislation in force - En conformidatule com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Conform to van kracht zijnde wetten - Herholdt til gældende lovgivning - В соответствии с действующим законодательством - В соответствии с действующим законодательством

Utilice sólo brochures para chupetas aprobados según la norma EN 12586. Nunca unir el chupete a otras cintas o cordeles, su bebé podría estrangularse con ellas. No dejar el chupete expuesto a la luz solar directa o cerca de fuentes de calor y nunca dejarlo en contacto con desinfectantes ("solución esterilizante") durante más tiempo del recomendado, para evitar el deterioro de la tetina. Antes del primer uso, sumergir el chupete en agua hirviendo durante 5 minutos, dejar enfriar y eliminar el agua eventualmente retenida en el chupete. Esto es por razones de higiene. Limpiarlo antes de cada uso, y evitar el lavado en el lavavajillas. No sumergir la tetina en sustancias dulces o medicinales, ya que podrían favorecer la formación de caries en los dientes de los niños. Sustituir el chupete después de uno o dos meses de uso por motivos de seguridad e higiene. En caso de que el chupete quedara alojado en la boca NO SE DEJE LLEVAR POR EL PANICO, el producto ha sido diseñado para evitar ser ingerido y poder hacer frente a esta situación. Sacar el chupete de la boca con cuidado, lo más delicadamente posible. El chupete puede esterilizarse en frío con soluciones esterilizantes o en caliente (vapor) mediante aparatos apropiados. Después de lavar o esterilizar, eliminar los posibles residuos de líquido de la tetina. Cuando no se utilice, guardar el producto en un envase limpio, seco y cerrado. Controlar la tetina con cuidado antes de cada uso, sobre todo si el niño ya ha desarrollado los dientes. En el caso de los chupetes de caucho natural, la tetina está fabricada con látex de caucho natural, el cual puede causar reacciones alérgicas en sujetos especialmente sensibles.

DE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBAUWAHREN Für die Sicherheit Ihres Kindes. VORSICHT! Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. Verwenden Sie nur spezielle Schnullerbrillen, die der Norm EN 12586 entsprechen. Befestigen Sie niemals andere Bänder oder Schnüre an einem Schnuller, Ihr Kind kann sich mit ihnen strangulieren. Den Beruhigungssauger vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und fern von Wärmegegenständen lagern. Er nicht länger als empfohlen in Sterilisationslösungen (Desinfektionsflüssigkeiten) tauchen, damit der Sauger nicht beschädigt wird. Vor dem ersten Gebrauch den Beruhigungssauger 5 Minuten lang in kochendes Wasser geben, abkühlen lassen und alle Wasserreste entfernen, die am Beruhigungssauger zurückbleiben. Dies ist notwendig, um maximale Hygiene zu gewährleisten. Vor jedem Gebrauch den Beruhigungssauger reinigen – jedoch nicht in der Spülmaschine. Den Sauger nicht in süße Substanzen oder in Arzneimittel tauchen, da dies die Kariesbildung an den Milchzähnen des Kindes fördert. Aus Sicherheits- und Hygienegründen ersetzen Sie stets den Beruhigungssauger nach einem oder zwei Monaten Gebrauch. Falls der ganze Beruhigungssauger in den Mund gelangt, bleiben Sie ruhig. Er ist so entwickelt worden, dass er nicht verschluckt werden kann. Den Beruhigungssauger so vorsichtig wie möglich aus dem Mund lösen. Es wird empfohlen, stets Saugerclips zu verwenden, die mit der Norm EN 12586 konform sind. Der Beruhigungssauger kann kalt mit Sterilisationslösungen oder warm (mittels Dampf) in den speziellen Geräten sterilisiert werden. Nach dem Waschen oder der Sterilisation eventuelle Flüssigkeitsrückstände vom Sauger entfernen. Wenn das Produkt nicht gebraucht wird, bewahren Sie es in einem sauberen, trockenen und fest verschlossenen Behälter auf. Kontrollieren Sie den Sauger sorgfältig vor jedem Gebrauch, vor allem wenn das Kind schon Zähnechen hat. Für die Beruhigungssauger aus Naturkautschuk: der Beruhigungssauger ist aus Naturkautschuk hergestellt und kann in seltenen Fällen bei besonders empfindlichen Kindern allergische Reaktionen hervorrufen.

PL DZIAŁEZNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka. OSTRZEŻENIE! Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Podążaj smoczkiem w wszystkie kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzeń wyrzuć produkt. Używaj wyłącznie dedykowanych uchwytników do smoczka zgodnych z normą EN 12586. Nigdy nie przywiązuj do smoczka wstążek ani pasków, gdyż może to spowodować uduszenie się dziecka. Nie pozostawiaj smoczka do użytkowania w miejscu gdzie bezpośrednio oddziałują na niego promienie słoneczne lub w pobliżu źródła ciepła, lub w substancji dezynfekującej (w "roztworze sterylizacyjnym") dłużni niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować uszkodzenie smoczka. Zaleganową ostrożnie higienizacja trzymać poza zasięgiem dziecka, aby uniknąć zanieczyszczenia. Dla zachowania higieny, przed pierwszym użyciem pozostawić smoczka na 5 min. w gotującej się wodzie, następnie pozostawić do wystygnięcia i usunąć wszelkie pozostałości z wody ze smoczka poprzez ściśnięcie jego główki. Przed każdym użyciem smoczka należy umyć i dezynfekować, nie myć w zmywarce. Nie zarużać smoczka w słodkich lub miedycznych substancjach, mogących przyczynić się do powstania próchnicy. Ze względu na bezpieczeństwo i konieczność zachowania higieny zaleca się używać smoczka przez okres 1-2 miesięcy, a następnie wymienić go na nowy. Jeżeli smoczek zostanie w całości włożony do ust, NIE NALÉŻY PANKOWAĆ, nie może on zostać połknięty, jest zaprojektowany tak, aby sprostać takiej sytuacji. Ostrożnie i delikatnie wyłapnąć go z ust dziecka. Sterylizować smoczka na zimno, używając płynu lub tabletek do sterylizacji, lub na gorąco (parą), stosując specjalne urządzenia. Po umyciu lub sterylizacji podłączyć go smoczka we wszystkich kierunkach, aby usunąć wszelkie pozostałości wody. Smoczka przechowywać w zamkniętym, czystym i suchym pojemniku. Przed każdorazowym użyciem smoczka należy dokładnie obejrzeć, zwłaszcza, gdy dziecku pojawiają się pierwsze ząbki. Dotyczy smoczków z naturalnego kauczuku: Smoczek wykonany jest z naturalnego kauczuku i może wywoływać reakcje alergiczne u osób uczulonych. Artarsana Poland Sp. z o.o. 01-377 Warszawa ul. Polczyńska 31a info@artarsana.com tel +48 22 290 59 90

EN Supports physiological breathing: the exclusive shape helps position the tongue forward to maintain an open airway. Patented on 10/09/2010. Orthodontic silicone 100% SOFT SENSE. Instructions inside the pack.

FR Favorise la respiration physiologique : la forme unique aide à positionner la langue à l'avant du palais, libérant les voies respiratoires. Breveté sur le visage de bébé. Orthodontique. Silicone 100% mou. Instructions à l'intérieur.

ES Ayuda a la respiración fisiológica: la exclusiva forma ayuda a colocar la lengua hacia adelante dejando las vías aéreas abiertas. Delicada en la cara del bebé. Ortodóntico. Clínicamente testado. En silicona. Higiéncia. 100% acabado suave. Instrucciones en el interior.

DE Unterstützung der physiologischen Atmung: Die exklusive Form hilft, die Zunge nach vorne zu platzieren und so die Atemwege offen zu halten. Zart auf Baby's Gesicht. Orthodontisch. Klinisch getestet. Aus 100% SOFT SENSE Hygienesilikon. Silikon. Anleitung in der Verpackung.

NL Ondersteunt de fysiologische ademhalings: de unieke vorm helpt de tong naar voren te plaatsen en de luchtwegen open te houden. Zacht op het gezicht van baby's gezicht. Orthodontisch. Klinisch getest. In 100% SOFT SENSE hygiënisch siliconen. 100% SOFT SENSE. Instructie wewagwatz opkavonin.

PL Wspomaga fizjologiczne oddychanie: wyjątkowy kształt smoczka pomaga odpowiednio ustawić język zapewniając dopływ powietrza. Delikatny dla buzi niemowlęcia. Ortodontyczny. Klinicznie przetestowany. Wykonany z higienicznego, miękkiego silikonu. 100% SOFT SENSE. Instrukcje wewnątrz opakowania.

TR Tıbbi olarak bilimsel firması Artarsana Türkiye Baby's ve Sağlık Ürünleri A.Ş.'s tarafından Mh. Etikad. S.K. No.12 Ümraniye Plaza K:12 Aşgelihiç (TANBULU, Tel: 0 216 570 30 78 Üretilen Firma: ARTSANA SpA Via Saldarini Catelli, 1, 22070 Grandate (Como), Italy

46018080103  
REV 00-1911  
EN 1400  
CNP 6975979 CN 158609.4  
spazio per FSC  
EAC  
REF 00 001808 010 000  
8058664 051823

46018080103  
REV 00-1911  
EN 1400  
CNP 6975979 CN 158609.4  
spazio per FSC  
EAC  
REF 00 001808 010 000  
8058664 051823

\* in accordance with legislation in force - En conformidatule com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Conform to van kracht zijnde wetten - Herholdt til gældende lovgivning - В соответствии с действующим законодательством - В соответствии с действующим законодательством

وفقاً للتشريعات السارية - \* in accordance with legislation in force - En conformidatule com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Conform to van kracht zijnde wetten - Herholdt til gældende lovgivning - В соответствии с действующим законодательством - В соответствии с действующим законодательством

Utilize sólo brochures para chupetas aprobados según la norma EN 12586. Nunca unir el chupete a otras cintas o cordeles, su bebé podría estrangularse con ellas. No dejar el chupete expuesto a la luz solar directa o cerca de fuentes de calor y nunca dejarlo en contacto con desinfectantes ("solución esterilizante") durante más tiempo del recomendado, para evitar el deterioro de la tetina. Antes del primer uso, sumergir el chupete en agua hirviendo durante 5 minutos, dejar enfriar y eliminar el agua eventualmente retenida en el chupete. Esto es por razones de higiene. Limpiarlo antes de cada uso, y evitar el lavado en el lavavajillas. No sumergir la tetina en sustancias dulces o medicinales, ya que podrían favorecer la formación de caries en los dientes de los niños. Sustituir el chupete después de uno o dos meses de uso por motivos de seguridad e higiene. En caso de que el chupete quedara alojado en la boca NO SE DEJE LLEVAR POR EL PANICO, el producto ha sido diseñado para evitar ser ingerido y poder hacer frente a esta situación. Sacar el chupete de la boca con cuidado, lo más delicadamente posible. El chupete puede esterilizarse en frío con soluciones esterilizantes o en caliente (vapor) mediante aparatos apropiados. Después de lavar o esterilizar, eliminar los posibles residuos de líquido de la tetina. Cuando no se utilice, guardar el producto en un envase limpio, seco y cerrado. Controlar la tetina con cuidado antes de cada uso, sobre todo si el niño ya ha desarrollado los dientes. En el caso de los chupetes de caucho natural, la tetina está fabricada con látex de caucho natural, el cual puede causar reacciones alérgicas en sujetos especialmente sensibles.

DE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBAUWAHREN Für die Sicherheit Ihres Kindes. VORSICHT! Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. Verwenden Sie nur spezielle Schnullerbrillen, die der Norm EN 12586 entsprechen. Befestigen Sie niemals andere Bänder oder Schnüre an einem Schnuller, Ihr Kind kann sich mit ihnen strangulieren. Den Beruhigungssauger vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und fern von Wärmegegenständen lagern. Er nicht länger als empfohlen in Sterilisationslösungen (Desinfektionsflüssigkeiten) tauchen, damit der Sauger nicht beschädigt wird. Vor dem ersten Gebrauch den Beruhigungssauger 5 Minuten lang in kochendes Wasser geben, abkühlen lassen und alle Wasserreste entfernen, die am Beruhigungssauger zurückbleiben. Dies ist notwendig, um maximale Hygiene zu gewährleisten. Vor jedem Gebrauch den Beruhigungssauger reinigen – jedoch nicht in der Spülmaschine. Den Sauger nicht in süße Substanzen oder in Arzneimittel tauchen, da dies die Kariesbildung an den Milchzähnen des Kindes fördert. Aus Sicherheits- und Hygienegründen ersetzen Sie stets den Beruhigungssauger nach einem oder zwei Monaten Gebrauch. Falls der ganze Beruhigungssauger in den Mund gelangt, bleiben Sie ruhig. Er ist so entwickelt worden, dass er nicht verschluckt werden kann. Den Beruhigungssauger so vorsichtig wie möglich aus dem Mund lösen. Es wird empfohlen, stets Saugerclips zu verwenden, die mit der Norm EN 12586 konform sind. Der Beruhigungssauger kann kalt mit Sterilisationslösungen oder warm (mittels Dampf) in den speziellen Geräten sterilisiert werden. Nach dem Waschen oder der Sterilisation eventuelle Flüssigkeitsrückstände vom Sauger entfernen. Wenn das Produkt nicht gebraucht wird, bewahren Sie es in einem sauberen, trockenen und fest verschlossenen Behälter auf. Kontrollieren Sie den Sauger sorgfältig vor jedem Gebrauch, vor allem wenn das Kind schon Zähnechen hat. Für die Beruhigungssauger aus Naturkautschuk: der Beruhigungssauger ist aus Naturkautschuk hergestellt und kann in seltenen Fällen bei besonders empfindlichen Kindern allergische Reaktionen hervorrufen.

PL DZIAŁEZNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka. OSTRZEŻENIE! Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Podążaj smoczkiem w wszystkie kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzeń wyrzuć produkt. Używaj wyłącznie dedykowanych uchwytników do smoczka zgodnych z normą EN 12586. Nigdy nie przywiązuj do smoczka wstążek ani pasków, gdyż może to spowodować uduszenie się dziecka. Nie pozostawiaj smoczka do użytkowania w miejscu gdzie bezpośrednio oddziałują na niego promienie słoneczne lub w pobliżu źródła ciepła, lub w substancji dezynfekującej (w "roztworze sterylizacyjnym") dłużni niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować uszkodzenie smoczka. Zaleganową ostrożnie higienizacja trzymać poza zasięgiem dziecka, aby uniknąć zanieczyszczenia. Dla zachowania higieny, przed pierwszym użyciem pozostawić smoczka na 5 min. w gotującej się wodzie, następnie pozostawić do wystygnięcia i usunąć wszelkie pozostałości z wody ze smoczka poprzez ściśnięcie jego główki. Przed każdym użyciem smoczka należy umyć i dezynfekować, nie myć w zmywarce. Nie zarużać smoczka w słodkich lub miedycznych substancjach, mogących przyczynić się do powstania próchnicy. Ze względu na bezpieczeństwo i konieczność zachowania higieny zaleca się używać smoczka przez okres 1-2 miesięcy, a następnie wymienić go na nowy. Jeżeli smoczek zostanie w całości włożony do ust, NIE NALÉŻY PANKOWAĆ, nie może on zostać połknięty, jest zaprojektowany tak, aby sprostać takiej sytuacji. Ostrożnie i delikatnie wyłapnąć go z ust dziecka. Sterylizować smoczka na zimno, używając płynu lub tabletek do sterylizacji, lub na gorąco (parą), stosując specjalne urządzenia. Po umyciu lub sterylizacji podłączyć go smoczka we wszystkich kierunkach, aby usunąć wszelkie pozostałości wody. Smoczka przechowywać w zamkniętym, czystym i suchym pojemniku. Przed każdorazowym użyciem smoczka należy dokładnie obejrzeć, zwłaszcza, gdy dziecku pojawiają się pierwsze ząbki. Dotyczy smoczków z naturalnego kauczuku: Smoczek wykonany jest z naturalnego kauczuku i może wywoływać reakcje alergiczne u osób uczulonych. Artarsana Poland Sp. z o.o. 01-377 Warszawa ul. Polczyńska 31a info@artarsana.com tel +48 22 290 59 90

EN Supports physiological breathing: the exclusive shape helps position the tongue forward to maintain an open airway. Patented on 10/09/2010. Orthodontic silicone 100% SOFT SENSE. Instructions inside the pack.

FR Favorise la respiration physiologique : la forme unique aide à positionner la langue à l'avant du palais, libérant les voies respiratoires. Breveté sur le visage de bébé. Orthodontique. Silicone 100% mou. Instructions à l'intérieur.

ES Ayuda a la respiración fisiológica: la exclusiva forma ayuda a colocar la lengua hacia adelante dejando las vías aéreas abiertas. Delicada en la cara del bebé. Ortodóntico. Clínicamente testado. En silicona. Higiéncia. 100% acabado suave. Instrucciones en el interior.

DE Unterstützung der physiologischen Atmung: Die exklusive Form hilft, die Zunge nach vorne zu platzieren und so die Atemwege offen zu halten. Zart auf Baby's Gesicht. Orthodontisch. Klinisch getestet. Aus 100% SOFT SENSE Hygienesilikon. Silikon. Anleitung in der Verpackung.

NL Ondersteunt de fysiologische ademhalings: de unieke vorm helpt de tong naar voren te plaatsen en de luchtwegen open te houden. Zacht op het gezicht van baby's gezicht. Orthodontisch. Klinisch getest. In 100% SOFT SENSE hygiënisch siliconen. 100% SOFT SENSE. Instructie wewagwatz opkavonin.

PL Wspomaga fizjologiczne oddychanie: wyjątkowy kształt smoczka pomaga odpowiednio ustawić język zapewniając dopływ powietrza. Delikatny dla buzi niemowlęcia. Ortodontyczny. Klinicznie przetestowany. Wykonany z higienicznego, miękkiego silikonu. 100% SOFT SENSE. Instrukcje wewnątrz opakowania.

TR Tıbbi olarak bilimsel firması Artarsana Türkiye Baby's ve Sağlık Ürünleri A.Ş.'s tarafından Mh. Etikad. S.K. No.12 Ümraniye Plaza K:12 Aşgelihiç (TANBULU, Tel: 0 216 570 30 78 Üretilen Firma: ARTSANA SpA Via Saldarini Catelli, 1, 22070 Grandate (Como), Italy

46018080103  
REV 00-1911  
EN 1400  
CNP 6975979 CN 158609.4  
spazio per FSC  
EAC  
REF 00 001808 010 000  
8058664 051823

46018080103  
REV 00-1911  
EN 1400  
CNP 6975979 CN 158609.4  
spazio per FSC  
EAC  
REF 00 001808 010 000  
8058664 051823

\* in accordance with legislation in force - En conformidatule com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Conform to van kracht zijnde wetten - Herholdt til gældende lovgivning - В соответствии с действующим законодательством - В соответствии с действующим законодательством

وفقاً للتشريعات السارية - \* in accordance with legislation in force - En conformidatule com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Conform to van kracht zijnde wetten - Herholdt til gældende lovgivning - В соответствии с действующим законодательством - В соответствии с действующим законодательством

Utilize sólo brochures para chupetas aprobados según la norma EN 12586. Nunca unir el chupete a otras cintas o cordeles, su bebé podría estrangularse con ellas. No dejar el chupete expuesto a la luz solar directa o cerca de fuentes de calor y nunca dejarlo en contacto con desinfectantes ("solución esterilizante") durante más tiempo del recomendado, para evitar el deterioro de la tetina. Antes del primer uso, sumergir el chupete en agua hirviendo durante 5 minutos, dejar enfriar y eliminar el agua eventualmente retenida en el chupete. Esto es por razones de higiene. Limpiarlo antes de cada uso, y evitar el lavado en el lavavajillas. No sumergir la tetina en sustancias dulces o medicinales, ya que podrían favorecer la formación de caries en los dientes de los niños. Sustituir el chupete después de uno o dos meses de uso por motivos de seguridad e higiene. En caso de que el chupete quedara alojado en la boca NO SE DEJE LLEVAR POR EL PANICO, el producto ha sido diseñado para evitar ser ingerido y poder hacer frente a esta situación. Sacar el chupete de la boca con cuidado, lo más delicadamente posible. El chupete puede esterilizarse en frío con soluciones esterilizantes o en caliente (vapor) mediante aparatos apropiados. Después de lavar o esterilizar, eliminar los posibles residuos de líquido de la tetina. Cuando no se utilice, guardar el producto en un envase limpio, seco y cerrado. Controlar la tetina con cuidado antes de cada uso, sobre todo si el niño ya ha desarrollado los dientes. En el caso de los chupetes de caucho natural, la tetina está fabricada con látex de caucho natural, el cual puede causar reacciones alérgicas en sujetos especialmente sensibles.

DE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBAUWAHREN Für die Sicherheit Ihres Kindes. VORSICHT! Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. Verwenden Sie nur spezielle Schnullerbrillen, die der Norm EN 12586 entsprechen. Befestigen Sie niemals andere Bänder oder Schnüre an einem Schnuller, Ihr Kind kann sich mit ihnen strangulieren. Den Beruhigungssauger vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und fern von Wärmegegenständen lagern. Er nicht länger als empfohlen in Sterilisationslösungen (Desinfektionsflüssigkeiten) tauchen, damit der Sauger nicht beschädigt wird. Vor dem ersten Gebrauch den Beruhigungssauger 5 Minuten lang in kochendes Wasser geben, abkühlen lassen und alle Wasserreste entfernen, die am Beruhigungssauger zurückbleiben. Dies ist notwendig, um maximale Hygiene zu gewährleisten. Vor jedem Gebrauch den Beruhigungssauger reinigen – jedoch nicht in der Spülmaschine. Den Sauger nicht in süße Substanzen oder in Arzneimittel tauchen, da dies die Kariesbildung an den Milchzähnen des Kindes fördert. Aus Sicherheits- und Hygienegründen ersetzen Sie stets den Beruhigungssauger nach einem oder zwei Monaten Gebrauch. Falls der ganze Beruhigungssauger in den Mund gelangt, bleiben Sie ruhig. Er ist so entwickelt worden, dass er nicht verschluckt werden kann. Den Beruhigungssauger so vorsichtig wie möglich aus dem Mund lösen. Es wird empfohlen, stets Saugerclips zu verwenden, die mit der Norm EN 12586 konform sind. Der Beruhigungssauger kann kalt mit Sterilisationslösungen oder warm (mittels Dampf) in den speziellen Geräten sterilisiert werden. Nach dem Waschen oder der Sterilisation eventuelle Flüssigkeitsrückstände vom Sauger entfernen. Wenn das Produkt nicht gebraucht wird, bewahren Sie es in einem sauberen, trockenen und fest verschlossenen Behälter auf. Kontrollieren Sie den Sauger sorgfältig vor jedem Gebrauch, vor allem wenn das Kind schon Zähnechen hat. Für die Beruhigungssauger aus Naturkautschuk: der Beruhigungssauger ist aus Naturkautschuk hergestellt und kann in seltenen Fällen bei besonders empfindlichen Kindern allergische Reaktionen hervorrufen.

PL DZIAŁEZNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka. OSTRZEŻENIE! Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Podążaj smoczkiem w wszystkie kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzeń wyrzuć produkt. Używaj wyłącznie dedykowanych uchwytników do smoczka zgodnych z normą EN 12586. Nigdy nie przywiązuj do smoczka wstążek ani pasków, gdyż może to spowodować uduszenie się dziecka. Nie pozostawiaj smoczka do użytkowania w miejscu gdzie bezpośrednio oddziałują na niego promienie słoneczne lub w pobliżu źródła ciepła, lub w substancji dezynfekującej (w "roztworze sterylizacyjnym") dłużni niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować uszkodzenie smoczka. Zaleganową ostrożnie higienizacja trzymać poza zasięgiem dziecka, aby uniknąć zanieczyszczenia. Dla zachowania higieny, przed pierwszym użyciem pozostawić smoczka na 5 min. w gotującej się wodzie, następnie pozostawić do wystygnięcia i usunąć wszelkie pozostałości z wody ze smoczka poprzez ściśnięcie jego główki. Przed każdym użyciem smoczka należy umyć i dezynfekować, nie myć w zmywarce. Nie zarużać smoczka w słodkich lub miedycznych substancjach, mogących przyczynić się do powstania próchnicy. Ze względu na bezpieczeństwo i konieczność zachowania higieny zaleca się używać smoczka przez okres 1-2 miesięcy, a następnie wymienić go na nowy. Jeżeli smoczek zostanie w całości włożony do ust, NIE NALÉŻY PANKOWAĆ, nie może on zostać połknięty, jest zaprojektowany tak, aby sprostać takiej sytuacji. Ostrożnie i delikatnie wyłapnąć go z ust dziecka. Sterylizować smoczka na zimno, używając płynu lub tabletek do sterylizacji, lub na gorąco (parą), stosując specjalne urządzenia. Po umyciu lub sterylizacji podłączyć go smoczka we wszystkich kierunkach, aby usunąć wszelkie pozostałości wody. Smoczka przechowywać w zamkniętym, czystym i suchym pojemniku. Przed każdorazowym użyciem smoczka należy dokładnie obejrzeć, zwłaszcza, gdy dziecku pojawiają się pierwsze ząbki. Dotyczy smoczków z naturalnego kauczuku: Smoczek wykonany jest z naturalnego kauczuku i może wywoływać reakcje alergiczne u osób uczulonych. Artarsana Poland Sp. z o.o. 01-377 Warszawa ul. Polczyńska 31a info@artarsana.com tel +48 22 290 59 90

EN Supports physiological breathing: the exclusive shape helps position the tongue forward to maintain an open airway. Patented on 10/09/2010. Orthodontic silicone 100% SOFT SENSE. Instructions inside the pack.

FR Favorise la respiration physiologique : la forme unique aide à positionner la langue à l'avant du palais, libérant les voies respiratoires. Breveté sur le visage de bébé. Orthodontique. Silicone 100% mou. Instructions à l'intérieur.

ES Ayuda a la respiración fisiológica: la exclusiva forma ayuda a colocar la lengua hacia adelante dejando las vías aéreas abiertas. Delicada en la cara del bebé. Ortodóntico. Clínicamente testado. En silicona. Higiéncia. 100% acabado suave. Instrucciones en el interior.

DE Unterstützung der physiologischen Atmung: Die exklusive Form hilft, die Zunge nach vorne zu platzieren und so die Atemwege offen zu halten. Zart auf Baby's Gesicht. Orthodontisch. Klinisch getestet. Aus 100% SOFT SENSE Hygienesilikon. Silikon. Anleitung in der Verpackung.

NL Ondersteunt de fysiologische ademhalings: de unieke vorm helpt de tong naar voren te plaatsen en de luchtwegen open te houden. Zacht op het gezicht van baby's gezicht. Orthodontisch. Klinisch getest. In 100% SOFT SENSE hygiënisch siliconen. 100% SOFT SENSE. Instructie wewagwatz opkavonin.

PL Wspomaga fizjologiczne oddychanie: wyjątkowy kształt smoczka pomaga odpowiednio ustawić język zapewniając dopływ powietrza. Delikatny dla buzi niemowlęcia. Ortodontyczny. Klinicznie przetestowany. Wykonany z higienicznego, miękkiego silikonu. 100% SOFT SENSE. Instrukcje wewnątrz opakowania.

TR Tıbbi olarak bilimsel firması Artarsana Türkiye Baby's ve Sağlık Ürünleri A.Ş.'s tarafından Mh. Etikad. S.K. No.12 Ümraniye Plaza K:12 Aşgelihiç (TANBULU, Tel: 0 216 570 30 78 Üretilen Firma: ARTSANA SpA Via Saldarini Catelli, 1, 22070 Grandate (Como), Italy

46018080103  
REV 00-1911  
EN 1400  
CNP 6975979 CN 158609.4  
spazio per FSC  
EAC  
REF 00 001808 010 000  
8058664 051823

46018080103  
REV 00-1911  
EN 1400  
CNP 6975979 CN 158609.4  
spazio per FSC  
EAC  
REF 00 001808 010 000  
8058664 051823

\* in accordance with legislation in force - En conformidatule com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Conform to van kracht zijnde wetten - Herholdt til gældende lovgivning - В соответствии с действующим законодательством - В соответствии с действующим законодательством

وفقاً للتشريعات السارية - \* in accordance with legislation in force - En conformidatule com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Conform to van kracht zijnde wetten - Herholdt til gældende lovgivning - В соответствии с действующим законодательством - В соответствии с действующим законодательством

Utilize sólo brochures para chupetas aprobados según la norma EN 12586. Nunca unir el chupete a otras cintas o cordeles, su bebé podría estrangularse con ellas. No dejar el chupete expuesto a la luz solar directa o cerca de fuentes de calor y nunca dejarlo en contacto con desinfectantes ("solución esterilizante") durante más tiempo del recomendado, para evitar el deterioro de la tetina. Antes del primer uso, sumergir el chupete en agua hirviendo durante 5 minutos, dejar enfriar y eliminar el agua eventualmente retenida en el chupete. Esto es por razones de higiene. Limpiarlo antes de cada uso, y evitar el lavado en el lavavajillas. No sumergir la tetina en sustancias dulces o medicinales, ya que podrían favorecer la formación de caries en los dientes de los niños. Sustituir el chupete después de uno o dos meses de uso por motivos de seguridad e higiene. En caso de que el chupete quedara alojado en la boca NO SE DEJE LLEVAR POR EL PANICO, el producto ha sido diseñado para evitar ser ingerido y poder hacer frente a esta situación. Sacar el chupete de la boca con cuidado, lo más delicadamente posible. El chupete puede esterilizarse en frío con soluciones esterilizantes o en caliente (vapor) mediante aparatos apropiados. Después de lavar o esterilizar, eliminar los posibles residuos de líquido de la tetina. Cuando no se utilice, guardar el producto en un envase limpio, seco y cerrado. Controlar la tetina con cuidado antes de cada uso, sobre todo si el niño ya ha desarrollado los dientes. En el caso de los chupetes de caucho natural, la tetina está fabricada con látex de caucho natural, el cual puede causar reacciones alérgicas en sujetos especialmente sensibles.

DE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBAUWAHREN Für die Sicherheit Ihres Kindes. VORSICHT! Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. Verwenden Sie nur spezielle Schnullerbrillen, die der Norm EN 12586 entsprechen. Befestigen Sie niemals andere Bänder oder Schnüre an einem Schnuller, Ihr Kind kann sich mit ihnen strangulieren. Den Beruhigungssauger vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und fern von Wärmegegenständen lagern. Er nicht länger als empfohlen in Sterilisationslösungen (Desinfektionsflüssigkeiten) tauchen, damit der Sauger nicht beschädigt wird. Vor dem ersten Gebrauch den Beruhigungssauger 5 Minuten lang in kochendes Wasser geben, abkühlen lassen und alle Wasserreste entfernen, die am Beruhigungssauger zurückbleiben. Dies ist notwendig, um maximale Hygiene zu gewährleisten. Vor jedem Gebrauch den Beruhigungssauger reinigen – jedoch nicht in der Spülmaschine. Den Sauger nicht in süße Substanzen oder in Arzneimittel tauchen, da dies die Kariesbildung an den Milchzähnen des Kindes fördert. Aus Sicherheits- und Hygienegründen ersetzen Sie stets den Beruhigungssauger nach einem oder zwei Monaten Gebrauch. Falls der ganze Beruhigungssauger in den Mund gelangt, bleiben Sie ruhig. Er ist so entwickelt worden, dass er nicht verschluckt werden kann. Den Beruhigungssauger so vorsichtig wie möglich aus dem Mund lösen. Es wird empfohlen, stets Saugerclips zu verwenden, die mit der Norm EN 12586 konform sind. Der Beruhigungssauger kann kalt mit Sterilisationslösungen oder warm (mittels Dampf) in den speziellen Geräten sterilisiert werden. Nach dem Waschen oder der Sterilisation eventuelle Flüssigkeitsrückstände vom Sauger entfernen. Wenn das Produkt nicht gebraucht wird, bewahren Sie es in einem sauberen, trockenen und fest verschlossenen Behälter auf. Kontrollieren Sie den Sauger sorgfältig vor jedem Gebrauch, vor allem wenn das Kind schon Zähnechen hat. Für die Beruhigungssauger aus Naturkautschuk: der Beruhigungssauger ist aus Naturkautschuk hergestellt und kann in seltenen Fällen bei besonders empfindlichen Kindern allergische Reaktionen hervorrufen.

PL DZIAŁEZNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka. OSTRZEŻENIE! Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Podążaj smoczkiem w wszystkie kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzeń wyrzuć produkt. Używaj wyłącznie dedykowanych uchwytników do smoczka zgodnych z normą EN 12586. Nigdy nie przywiązuj do smoczka wstążek ani pasków, gdyż może to spowodować uduszenie się dziecka. Nie pozostawiaj smoczka do użytkowania w miejscu gdzie bezpośrednio oddziałują na niego promienie słoneczne lub w pobliżu źródła ciepła, lub w substancji dezynfekującej (w "roztworze sterylizacyjnym") dłużni niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować uszkodzenie smoczka. Zaleganową ostrożnie higienizacja trzymać poza zasięgiem dziecka, aby uniknąć zanieczyszczenia. Dla zachowania higieny, przed pierwszym użyciem pozostawić smoczka na 5 min. w gotującej się wodzie, następnie pozostawić do wystygnięcia i usunąć wszelkie pozostałości z wody ze smoczka poprzez ściśnięcie jego główki. Przed każdym użyciem smoczka należy umyć i dezynfekować, nie myć w zmywarce. Nie zarużać smoczka w słodkich lub miedycznych substancjach, mogących przyczynić się do powstania próchnicy. Ze względu na bezpieczeństwo i konieczność zachowania higieny zaleca się używać smoczka przez okres 1-2 miesięcy, a następnie wymienić go na nowy. Jeżeli smoczek zostanie w całości włożony do ust, NIE NALÉŻY PANKOWAĆ, nie może on zostać połknięty, jest zaprojektowany tak, aby sprostać takiej sytuacji. Ostrożnie i delikatnie wyłapnąć go z ust dziecka. Sterylizować smoczka na zimno, używając płynu lub tabletek do sterylizacji, lub na gorąco (parą), stosując specjalne urządzenia. Po umyciu lub sterylizacji podłączyć go smoczka we wszystkich kierunkach, aby usunąć wszelkie pozostałości wody. Smoczka przechowywać w zamkniętym, czystym i suchym pojemniku. Przed każdorazowym użyciem smoczka należy dokładnie obejrzeć, zwłaszcza, gdy dziecku pojawiają się pierwsze ząbki. Dotyczy smoczków z naturalnego kauczuku: Smoczek wykonany jest z naturalnego kauczuku i może wywoływać reakcje alergiczne u osób uczulonych. Artarsana Poland Sp. z o.o. 01-377 Warszawa ul. Polczyńska 31a info@artarsana.com tel +48 22 290 59 90

EN Supports physiological breathing: the exclusive shape helps position the tongue forward to maintain an open airway. Patented on 10/09/2010. Orthodontic silicone 100% SOFT SENSE. Instructions inside the pack.

FR Favorise la respiration physiologique : la forme unique aide à positionner la langue à l'avant du palais, libérant les voies respiratoires. Breveté sur le visage de bébé. Orthodontique. Silicone 100% mou. Instructions à l'intérieur.

ES Ayuda a la respiración fisiológica: la exclusiva forma ayuda a colocar la lengua hacia adelante dejando las vías aéreas abiertas. Delicada en la cara del bebé. Ortodóntico. Clínicamente testado. En silicona. Higiéncia. 100% acabado suave. Instrucciones en el interior.

DE Unterstützung der physiologischen Atmung: Die exklusive Form hilft, die Zunge nach vorne zu platzieren und so die Atemwege offen zu halten. Zart auf Baby's Gesicht. Orthodontisch. Klinisch getestet. Aus 100% SOFT SENSE Hygienesilikon. Silikon. Anleitung in der Verpackung.

NL Ondersteunt de fysiologische ademhalings: de unieke vorm helpt de tong naar voren te plaatsen en de luchtwegen open te houden. Zacht op het gezicht van baby's gezicht. Orthodontisch. Klinisch getest. In 100% SOFT SENSE hygiënisch siliconen. 100% SOFT SENSE. Instructie wewagwatz opkavonin.

PL Wspomaga fizjologiczne oddychanie: wyjątkowy kształt smoczka pomaga odpowiednio ustawić język zapewniając dopływ powietrza. Delikatny dla buzi niemowlęcia. Ortodontyczny. Klinicznie przetestowany. Wykonany z higienicznego, miękkiego silikonu. 100% SOFT SENSE. Instrukcje wewnątrz opakowania.

TR Tıbbi olarak bilimsel firması Artarsana Türkiye Baby's ve Sağlık Ürünleri A.Ş.'s tarafından Mh. Etikad. S.K. No.12 Ümraniye Plaza K:12 Aşgelihiç (TANBULU, Tel: 0 216 570 30 78 Üretilen Firma: ARTSANA SpA Via Saldarini Catelli, 1, 22070 Grandate (Como), Italy

46018080103  
REV 00-1911  
EN 1400  
CNP 6975979 CN 158609.4  
spazio per FSC  
EAC  
REF 00 001808 010 000  
8058664 051823

46018080103  
REV 00-1911  
EN 1400  
CNP 6975979 CN 158609.4  
spazio per FSC  
EAC  
REF 00 001808 010 000  
8058664 051823

\* in accordance with legislation in force - En conformidatule com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Conform to van kracht zijnde wetten - Herholdt til gældende lovgivning - В соответствии с действующим законодательством - В соответствии с действующим законодательством

وفقاً للتشريعات السارية - \* in accordance with legislation in force - En conformidatule com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Conform to van kracht zijnde wetten - Herholdt til gældende lovgivning - В соответствии с действующим законодательством - В соответствии с действующим законодательством

Utilize sólo brochures para chupetas aprobados según la norma EN 12586. Nunca unir el chupete a otras cintas o cordeles, su bebé podría estrangularse con ellas. No dejar el chupete expuesto a la luz solar directa o cerca de fuentes de calor y nunca dejarlo en contacto con desinfectantes ("solución esterilizante") durante más tiempo del recomendado, para evitar el deterioro de la tetina. Antes del primer uso, sumergir el chupete en agua hirviendo durante 5 minutos, dejar enfriar y eliminar el agua eventualmente retenida en el chupete. Esto es por razones de higiene. Limpiarlo antes de cada uso, y evitar el lavado en el lavavajillas. No sumergir la tetina en sustancias dulces